

## **Sowɛri** **Di mpátíri tɔ̀ t̀̀ ńáàntì**

Sowɛri kó dipátíri ńáá nKuyie nkó diyìè ḱpéi nke ke benkú dì d̀̀mmè. Ke ńáá nKuyie mpuotìmè Isidayɛribe be borime bè m̀̀kemè ḱpéi kè dè ntukúnè bembè nè Kuyie mbe kó metaum̀̀mè bíékè. Kòo nákénè múnke Kuyie mpuotìmè yebotè, bè d̀̀òrì dè Isidayɛribe de ḱpéi. Kòo bè náké ke d̀̀: Meyei mmèè bè t̀̀̀k̀̀nì Kuyie nniinnímè mme kè ku kó diyìè né t̀̀nni, de kó meyei mmèè tu fəcəfə nè kutayietí. O ńáàntì k̀̀nnì d̀̀ mpáíí nwe dìi tu: Kuyie nkɔ̀be ta tidawantì miəke nke, ke d̀̀ nkéwēténì Kuyie mborè ké k̀̀ b̀̀ántè kè k̀̀u bè c̀̀é nké bè deəté. Kuyie mmieke bè do kè k̀̀u bè poté t̀̀i ỳ̀itì yóó deemu, kè bèe ẁ̀tə kəm̀̀otə be k̀̀pɛɛ, kè Sowɛri d̀̀ Kuyie nyóó kuɔmu yebotè kəm̀̀bonè Isidayɛribe, Kuyie nkó mɛborime be cuokè, deè d̀̀ò P̀̀antikòtì yìè Muyaá nsààm̀̀ c̀̀t̀̀nì dìi yìè benitibè ìnkè 3:1-2, Yesu t̀̀rè. 2:16-21.

*Di mpátíri ńáàntì duó ke d̀̀mmè*

1. Kuyie mbè poté t̀̀i ỳ̀itì kó kum̀̀nku 1:1-2:27
2. Kuyie nnàkémè Muyaánsààm̀̀ k̀̀pɛti 3:1-2
3. Kuyie nkó diyìè yóó tuəkemè kè k̀̀u deəté ku kɔ̀be 3:3-4:21

<sup>1</sup> Di mpátíri ti ńáá nti Yiè nKuyie mbéinnè t̀̀nti Petuyɛɛdì birɛ Sowɛri.

*Meyei mmèè doti Isidayɛribe*

<sup>2</sup> D̀̀ndi bəkótìbè ḱnténè!  
D̀̀ndi Sudaə tenkè kɔ̀be keènè!

Di yà diɛ n̄botí diyìè mari,  
bá nè di yembè do bomàà?

<sup>3</sup> Nákénè ti di bí, kè ì múnkɛɛ ti náké i kó ibí,  
kè ìi ti cɛĩ nyi kó ibí,

<sup>4</sup> kɛ tú, yɛbiè càáké kɛ sùó ndè fɛcofɛ de ncàáké,  
fɛcofɛ càáké kɛ sùó ndè sibeɪ de ncàáké,  
sibeɪ càáké kɛ sùó ndè yɛcádúò ndɛ ndèè.

<sup>5</sup> Díndi tinaàyàkémúóntì entɛnè kékɔmmú!

Díndi tinaàyààti tiiténè yɛdabùò, di pààmú mɛnàà.

<sup>6</sup> Fɛcofɛ fɛè ti do behãpònkperibè tɛmè kɛ sũ mɛdiè,  
kè fɛ n̄i ndònnè dicìrìcìrìdaà kpɛyɛ dòmmè,  
kè fɛ n̄inkpɛtɛ dònnè dicìrìcìrìniiri kpɛyɛ.

<sup>7</sup> Fɛè yùo nfínyĩ kó tifãàti,  
kɛ kùò fikìè tie páíí,  
kɛ òrí de wéétì kè ibakɛ pɛikoo kɛ cómmú.

<sup>8</sup> Díndi n n̄itibè kɔmmúnè  
osapàà ndacɛnni ò yóó yɛnkɛ dì ãã kú kòo nkuò  
mmèè botí,

kɛ dáátí kufòòtònkù, kɛ bo bɛnkɛ o yɛ̀ncààrìmè.

<sup>9</sup> Ti Yiè nKuyie ncĩɛ̀tè pààmú mɛnàà nnè tidiiti de kó  
yɛpã̀rè,  
dɛɛ te kè ikuó n̄iùbè bèè tu ti Yiè nKuyie ntõmbè kè  
bè kuò.

<sup>10</sup> Dèmarè ténkɛ í kpaá dɛpaa mmiekɛ,  
kè ketenkè kuò,  
tidiiti í kpaá kè mɛnàà ndèè,  
mekɔpàmmè ténkɛ í bo.

<sup>11</sup> Dè dimu bɛtenkútibè,  
bèè fiiku fínyĩ kó dɛtie  
kè bè kuò ntidiiti kpéí,  
tidiiti bè na ndèite tì í pɛité.

<sup>12</sup> Fínyĩ kó dɛtie nyootému,

kè fikíè tie mmòté,  
 kè detie nterè bè tu dè kèdènàdíè,  
 nè depuonne nè dèè pèí yetebe bè tu yè póm̀m̀m̀ kè dè  
 kpeí,  
 beǹt̀t̀bè ténke í m̀ke diwèi.

*Kuyie mp̄ānāaṅ̀t̀t̀i náaṅ̀t̀ò yē mmè bèe boú diǹù̀  
 kékuónnè Kuyie*

<sup>13</sup> Díndi ikuó niùbè, dáátínè tífò̀t̀ònt̀i  
 kékommú yedabùò,  
 ndíndi ti Yiè nKuyie ntõmbè bèè p̄i nyikuó tõmmú,  
 tannè meyeṅcaàr̀imè mièke.

Wenténè inuò nke yé bè ténke í tounímè tidiiti  
 nè menaà nde kó yep̄rè ti Yiè nKuyie nc̄iè̀t̀è mièke.

<sup>14</sup> Ikúnè menùboúmmè, dounnè metímmè kó diyìè,  
 tínnè beheikènkótìbè nè dihei yembè bemou  
 ti Yiè nKuyie nc̄iè̀t̀è ké kù kuónnè.

*Diyìè yeiri*

<sup>15</sup> Diyìè yeiri dii t̀̀̀kení,  
 ti Yiè nKuyie mbeénti kó diyìè ndi,  
 Kuyie Mpakɛdaa kó tiyḕti yìè ndi.

<sup>16</sup> Ti ténke í kpaá yau tidiiti nè ti nuò.  
 Diwèi ténke í kpaá bo Kuyie nc̄iè̀t̀è mièke.

<sup>17</sup> Tidiboti kpeímu ipē mmieke,  
 bá tidiiti í kpaá bè tì s̀̀r̀i dè,  
 kè yebuò può ntidiiti í kpaá m̀èè kpéi nye mièke.

<sup>18</sup> Keè̀nè iwũ̀s̀ kuòmmè kè tinà̀t̀i áánte  
 bá tì í piēti timútì  
 kè tipìè̀t̀i m̀̀̀nt̀é mudii ke k̄s̀.

*Kuyie mp̄ānāaṅ̀t̀t̀i náaṅ̀t̀ò kù kuónnè̀m̀è*

<sup>19</sup> Ti Yiè nKuyie, n kuònnè f̄́ nwe,

muhǎǎ mmuù còúté timúti dinaacɛnhò  
ke taunnè titieti.

<sup>20</sup> Tikpasĩnti bùó f̃ nwe,

ikó nyii kũũ kè muhǎǎ ncòúté timúti dinaacɛnni.

## 2

### *Bè nàkémè Kuyie mbeénti kó diyìè kpéi*

<sup>1</sup> Kè ti Yiè nKuyie mpāānāānti nāāntò béi nke dò:  
Eénè ditāteheù, pīkénè, ti Yiè nKuyie ntāsàari Siyōō  
ĩnkè.

Dihèi kǎbe di kǎnti dò nkékpeutemu,

ke yé ti Yiè nKuyie mbeénti yiè duunnímè,  
dì tùðkenímu ke dèè.

<sup>2</sup> De yiè dè yóó biitemu késoute,

De yiè yewetè bo dátinné nè kupàkù,

kubotí kperíkù kuù kèríní ke sũ mesàà nke kpeñni,  
ke bo dátinné kè dèe soutoo,

de yiè dè bo ndò ndiúrikèpànni òò ketémè yetārè  
ĩnkè.

De kó diyìè botí mu nyí buoté

dì me nyí kpaá ke bo buoté nè ti bo mbomè, bìti!

<sup>3</sup> Bè kèríní mmuhǎǎ nkōme mme ke cóuntoo,

ke cóu nfehǎǎdeñfè tēmè,

ketenkè do dò nkupúú sàakù Edenni nwe bè kèríní  
dì mǎnni

kè bè yóó pēēté kè kèe naá ntedǎntè,

bè í yóó súó ndèmarè.

<sup>4</sup> Bè kèríní ke dōnnè sisēĩ nsi,

kè be tārè dōnnè sikpàrĩnaasēĩ kpeye,

<sup>5</sup> Bè cokùmu ke cánni yetārè,

kè be nǎdroo dōnnè sikpàrĩnaasēĩ kǎku,

ke uuti ke dōnnè muhǎǎ nhō ncóummè dikpáà,

ke dònne behããpòmbè ãã báátímè kénkəri dikpànnì.

6 Kè benitibèe keè be kpéi kè kufōwaá mbè auté

kè be ìikèe ceete.

7 Bè kèrí nè dikōmbùò ndi, ke séi iduotí behããpòmbè  
kōme,

bá wè kòò tũ nho ce,

bá òmòù í daurí.

8 Bá wè kòò tũ nho ce bá òmòù í kōōnnè otàù.

Bá kè bè tãù ipie, mbè nhuróo bè báá yatènè betòbè.

9 Bè ãã munnému kédò diheì,

ke séi iduotí ke dekù sicéí,

ke taà sibòo beyóóbè kōme,

10 Ketenkè be nyà ke au, kè tiwetì sãnti,

diyie nè otãnkù kè dè sòute,

bá siwãã ténke í péi.

11 Kè ti Yiè nKuyie nni be ìikè ke péú metamme,

ku ããpòmbè í sénní,

wèè bè ni o wērímu í sénní,

ti Yiè nKuyie mbeéntì kó diyie dierì ndi

diyónkuri mediè, we mbo na kényenté de yiè?

*Kuyie nnàkémè ti dòmmè kéceète*

12 Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Mí ndi Yiè nKuyie mmû tu:

Wētenení m borè nè di yèmmè memòu,

bounè yenò kékōmmú yedabùò ké n sautenè.

13 Ceetenè di yèmmè mme kébúútí di bo kēríme di  
yààti,

wētenení mí ndi Yiè nKuyie m borè.

N sàà ndeumu kè m mòke mesémmè,

kè m mièke boo kè n dòòri m béi ntì,

kè n dó kédòò onitì meyei n wēte kényóu.

14 Kè dè naati n ceete n yèmmè

ké di dɔ̀d mɛsàà nkè di diitì pié,  
kè di na kéwɛte ké m pāmmú tidiitì nè mɛnaà.

*Bè nàkémè bè dòmmè kébou dinuù kébántè Kuyie*

15 Eénè ditāteheù Siyōō tārì,

ikúnè mɛnùboúmmè kó dikātìrì,  
dɔ̀unnè mɛtíímmè kó diyie,

16 Tíínnè bɛnìtìbè, dɔ̀unnè Kuyie mbáammu kó  
diyie,

tíínnè bɛkótìbè nè bɛbémbè nè ibíbénní.

Wèè puokɛ bàmbà nkòo yènní,

kòo sapòm̀p̀d̀d̀ yènní o toute.

17 Díndi ikuó nùùbè bèè pī nyikuó tōmmú,

cómmúnè kukp̀ánk̀p̀ánk̀k̀ù nè diwũōt̀ōnnì dɛ cuokè,

kékuónnè ti Yiè nKuyie, nké kù bántè kɛ d̀d̀:

Ti Yiè nKuyie nhá ti cīé ntínti a nìtìbè,

báá yóu kè tí ta ifei miɛkɛ yɛbotè ìkè.

Yè yàà bo ti daá kɛ d̀d̀:

Yé di Yiè nKuyie ndi tũ nkù borè?

*Kuyie ncɔ̀utémè bɛ báamm̀ì*

18 Mɛm̀m̀m̀ kè ti Yiè nKuyie mbɛnkɛ kù dómè ku kɔ̀bɛ  
tenkè mɛdiè,

kè mɛsém̀m̀m̀ kù mbè bonè.

19 Kè kùu bè nàké kɛ d̀d̀:

N yóó di duónkomu tidiitì nè mɛnaà,

nè mɛkɔ̀p̀amm̀m̀ kè di mm̀ɔ̀kɛ kè dè di sannè,

bá yɛbotè ténkɛ bá ndi daú.

20 Di dootit̀ɔ̀bè kubakù yóu kɔ̀bɛ,

n yóó bè fũũmmu, n yóó bè bètimu,

ké bè tanné dikp̀áà tɛd̀ɔ̀ntè.

Bèè bè ni m borè bètoo dàméèrì diyie yènní kèè bíékè

kou bíékè,

kébetoo bèè bè tũ ndàméèrì diyie taà kè kou bíékè,

kè bèε kú kápãake kè kunóúu dátínné.  
N yóó pĩ mmùù tǎmmú dεumu.

<sup>21</sup> F́s nketenkè, a bá nyĩ̀èkù,  
a yèmmè nnaati kàa nyãngu nè diwèi,  
ti Yiè nKuyie mpĩ mmùù tǎmmú dεumu.

<sup>22</sup> Díndi tiwanwanti di bá nyĩ̀èkù!  
Mémúpàmmè bitírímu dinaacēnhòò,  
kè detie mpéi,  
fikìè nè fínnyĩ̀ kperε kè dè yùnnε yεβε.

<sup>23</sup> Díndi Siyǎǎ èi kǎβε dè ndi naati kè di nyãngu nè  
diwèi,

di Yiè nKuyie nkó kucε mieke,  
kuù di duǎnní fetaafe fe mǎnni,  
ke bo di deeté,  
kuù duǎnní fetaketife fe mǎnni  
nè diyǎǎ kǎfe nè fetadentife,  
dè do dǎmmè nè dimǎnni.

<sup>24</sup> Tidiiti píemmu iyié,  
kè menaà nnè mekpàmmè kè dè píε nyεconkuyε.

<sup>25</sup> Kuyie ntu kù yóó di yietímu,  
kù do tǎnní yebiè nè fecofε nè sibe  
nè yεcádúò nkè dèε cááké dè.

<sup>26</sup> Di yóó dimu kéde, nke nkù sǎntí,  
kunku kùù dǎò tidietì di kpéi,

kù tu ku nìtibè ténke báá di ifei, bìtì!

<sup>27</sup> Di bo banté ke dò nkù bo di cuokè,  
díndi ku nìtibè, kè di kù tũ,  
nkè otàù mǎù í bo ke kù mǎnnè.

Kù tu ku nìtibè ténke báá di ifei bìtì nè bè bo mbomè.

### 3

*Kuyie nnàkémè kù yóó duǎnnímè ku Yaá*

<sup>1</sup> Kè Kuyie mbéi nke dǎ:

De bo yíe mí di Yiè nKuyie nkè n cūũnko n Yaá  
 mbenitibè bəmou ñnkè  
 di kó bedapàmbè nè di kó besapàmbè  
 bè bo naá m pããnaañtì náambè,  
 kè bekótibè nyau n kó tidouñtì,  
 kè bebémbè nyau n kó mebenkùmè.

<sup>2</sup> De kó yewe miεε n yóó cūũnkomu n Yaá n tōmbè,  
 benitidaabè nè benitipòbè be ñnkè,  
 kè bèe naá m pããnaañtì náambè.

<sup>3</sup> De yie m bo ãnné mebenkùmè càmmè mèè tu,  
 keñnkè nè ketenkè dè bo naámmè meyĩ nnè muhãã,  
 kè kuyukúu dátínné diwetirì kōme.

<sup>4</sup> Diyiè bo soute, kòo tãnkúu wũšté kéndò mmeyĩ,  
 kè ti Yiè nKuyie nkó diyie dierì né na kétuokení,  
 dii deu ke duò tikãmbùàtì.

<sup>5</sup> De mōnnì wèè bo kuónnè ti Yiè nKuyie nhò bo  
 cooté.

Ke yé medeεtímè yó mbomè Siyãã tãrì ñnkè nè  
 Sedisadεmmu,  
 ti Yiè nKuyie nkuù do tì béi.  
 Kù bo yú bè, bèè yó ntú bèè yenté.

## 4

### *Kuyie nyóó bekénèmè yebotè*

<sup>1</sup> Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Mí ndi Yiè nKuyie m bo wēte kéfi ndi mōnnì n nìtìbè  
 Suda kəbe nè Sedisadεmmu kəbe.

<sup>2</sup> M bo tí nyebotè kubiriku bè tu kù Sosafati (dèè tu  
 Kuyie mbekù),  
 n yóó dè nye bekénè n nìtìbè Isidayεeribe n tãáté bè  
 ke bè te kpéi,

ke yé yè bè cíemmè kè bè ta ibotí tei miεε  
 ke yè totí n tenkè.



3 Bè tǎá tété nwe ke totí n nìtìbè  
ke fiiti be nitidabí ke yietì benitipòbè bèè dauti  
dautinè benitidaabè,  
ke fiiti benitipobí ke donnè menaà.

4 Díndi Tiiri nè Sitǎǎ èi kǎbe nè díndi Fidisitǎǎbe,  
di n dónè ǎnti? Di dǎ képeitemaà?  
Kè di dǎ képeitemu di n náké!

Bàmbà m bo duó nkè de kó meyei ndo di yǎ ìnkè.

5 Díndi bèè tǎ m mátipéítì nè n sǎǎ  
ke tǎ n nentì sààtì ke kǎnnè  
ke tannè di bǎkè kó yetuo.

6 Díndi bèè tǎóté Sudaa kó initidabí,  
nè Sedisadǎmmu kpɛyi ke fiténè Kerekibe  
ke bè détinne be èi.

7 Mí ndi Yiè nKuyie n yóó wǎte ké bè yúnímu bè do  
borè,  
kè di bè fité, ke di yietí di yei.

8 M bo fiténè di nitidabí nè di nitipobí Sudaa kǎbe,  
kè bèe sǎǎté ké ì fiténè Sabaa èi kǎbe  
be èi détiri.

Mí ndi Yiè nKuyie mmǎ bí.

### *Mudoò sǎmmu nè tibeéntì sǎnti*

9 Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dǎ:

Pǎékénè ke tú n yǎ nyebotèe báátí mudoò,  
duǎnnè kè di ǎǎpǎmbè yekǎmbò yembèe báátí  
kékété.

10 Túóténè di naakǎ kémá yekpǎrise,  
kétúóté tinunseuti kémá yekpǎǎ.

Bá kufǎwáa nyiè kòò dǎ omáa dikǎmbùò yiè.

11 Díndi yebotè tǎinnènní mecǎǎ nde kó kubiriku  
mièke,

mí ndi Yiè nKuyie nkè n cǎũnkoo nh ǎǎpǎmbè.

12 Yebotè, pǎnnè kuce kékǎtení kubiriku

bè tu kù Sosafati,  
n yóó de nkari kékékénè yebotè yemou.

13 Tidiiti bimu, túóténè yese ké ti kǒũ.  
Fínyĩ tie mbimu naunè yebe diyetituo  
kéníú kéréie nsicee kè dè ncou  
ye yei mmèè sũũ.

14 Mí ndi Yìè nKuyie mmí tu,  
benìtibèe tíí nyetìrè yetìrè m beénti kó kubiriku  
mieke,

ke yé m mieke kó diyìè duunnímèmu,  
n yóó bekénè di benìtibè m beénti biriku mieke.

15 Diyìè nè otánkù dè ténke í yó mpéi,  
siwǎã me nténke í yó mmí.

16 Mí ndi Yìè nKuyie mmí pèú metammè Siyǎã tǎri  
ĩnkè,

n tammè yìèmu Sedisadèmmu,  
tiwetì nè ketenkè kè dè sǎnti,  
kè n kǎnké n nìtibè.

Isidayɛeribe kó disòri tu mí nwe.

17 Díndi Isidayɛeribe di bo banté  
mí ndi Yìè nKuyie, mmí tumè Kuyie,  
ke bo Siyǎã n tāsàari ĩnkè.

De mǎnni Sedisadèmmu bo naá ndikàri sàari,  
bá bepàðbè ténke bá ndè pènkù.

*Isidayɛeribe yóó wète káyà mǎè sàà*

18 Kè Kuyie mbéi nke dǎ:

De yìè bo tuoke dìi yìè,

mènaà mbo mpũð nyetǎrè ĩnkè

kè mènaamiè mpũð nsitǎá ĩnkè

kè Sudaa tenkè kó yekondake yemouu ànné menie  
nkémpũð

kè dinébòrì nyièní ti Yiè nKuyie ncíètè miεεε ke yóòrì  
Sitimmu biriku.

19 Dε m̀̀nǹ̀ Esibiti bo d̀̀únko,  
kè Ed̀̀mmuu naá ntidobontì,  
ke yé bè p̄́m̀̀m̀̀ Sudaa k̀̀be detetirè.

20 Dε m̀̀nǹ̀ kè benitibè mbo Sudaa tenkè  
kénhã Sedisadεmmu be borime mem̄u.

21 Mí ndi Yiè nKuyie n yóó p̄́itemu be p̄́i,  
n yí yó nwúónko be dootitabè,  
mí ndi Yiè nKuyie m bomu Siyãã t̄̀rì ìnkè.

**Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì**  
**The Holy Bible in the Ditammari language of Benin**

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16